

大会  
安全理事会Distr.  
GENERALA/52/965  
S/1998/559  
23 June 1998  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH大会  
第五十二届会议  
议程项目 61  
塞浦路斯问题安全理事会  
第五十三年1998 年 6 月 23 日塞浦路斯常驻联合国代表给秘书长的信

谨提请注意 1998 年 6 月 18 日土耳其常驻联合国代表给你的信(A/52/961)。该信与 1998 年 1 月 28 日的前信(A/52/779-S/1998/81)无异,我已于 1998 年 2 月 4 日的信(A/52/783-S/1998/101)作了答复。

显然,土耳其的目的是,出于自己的原因制造并维持人为的紧张气氛。

加强国民警卫队的防御能力,是行使《联合国宪章》和一般国际法确认的每个会员国的自卫权的体现。对塞浦路斯来说更是如此,因为约 36 000 名土耳其部队长期非法占领塞浦路斯共和国北部,使得加强防御能力更有必要。

土耳其常驻代表在信中声称,塞浦路斯采取的军事措施——严格用于防御目的——“威胁到该岛和本区域的稳定并使局势更为紧张”。我要指出,该岛的紧张局势完全是强大和构成威胁的土耳其占领军引起的,他们处于攻击态势,并有能力迅速从土耳其得到增援。因此,共和国政府不得不加强国民警卫队,作为一种威慑,并确保在土耳其企图入侵或攻击共和国自由地区时有更好的防御能力。

我们对 1964 年和 1974 年土耳其轰炸无辜平民的体验,使我们完全有理由为人

民的安全担忧。显然,不容否认,土耳其 1964 年和 1974 年的恐吓和行动违反《联合国宪章》,特别是第二条第三和第四款,其中规定应以和平方法解决争端,在国际关系中不得进行武力威胁或使用武力。

土耳其总是威胁对塞浦路斯采取军事措施。但是,我们没有看到它作出最小的努力,以缓和紧张局势,依照联合国决议为塞浦路斯问题找到原则性的、可持续的解决办法。相反,土耳其鼓励和指使土族塞人领导人提出无法接受的要求和先决条件。国际社会认为这些要求和先决条件是不现实的,而且违反国际法。

塞浦路斯政府已提出众多证明它有意和平解决塞浦路斯问题,使岛上两族共享安全和繁荣。在这方面,我想起塞浦路斯共和国总统格拉夫科斯·克莱里季斯先生阁下 6 月 18 日给秘书长的最近的一封信(A/52/960-S/1998/542,附件),其中他提出了一项倡议,以便在缓解军事紧张局势方面取得进展。克莱里季斯总统的建议旨在进行全面讨论,以便就塞浦路斯短期和长期的安全状况的各基本方面达成一揽子协定。克莱里季斯总统 1993 年向秘书长提出的关于塞浦路斯彻底非军事化的详细建议和今年夏天在瑞士格利永提出的关于缓解军事领域紧张局势的非正式文件仍被搁置。接受这项建议,将为全面、持久解决塞浦路斯问题铺平道路。更具体地说,土耳其如接受这项建议,就会消除希族塞人的忧虑,即土耳其想永久劫持该岛并将其置于土耳其的控制之下。

希族塞人的确担心土耳其对塞浦路斯的目标和图谋。如果说过去对土耳其的真实意图存有疑问,那么,土耳其于 1974 年武装部队违反国际法、《宪章》的各项原则、特别是第二条第四项以及大会和安全理事会关于塞浦路斯问题的多项决议,无端攻击和军事入侵共和国并占领其 37%的领土,则毋庸置疑了。

土耳其入侵并继续占领 37%的塞浦路斯领土,给希族塞人和土族塞人造成种种悲惨后果。在这种情况下,土耳其居然自我标榜说关心该地区的安全与稳定,真是令人惊讶。认为小小的塞浦路斯可能对土耳其这样一个军事大国构成威胁,真是荒唐可笑。不提及塞浦路斯被占区内的莱夫科尼科机场,也是虚伪的,因为该机场是中东

最大的机场,在土耳其占领军的绝对控制之下。

希腊飞机在帕福斯降落,是经塞浦路斯政府同意的,在预定的例行演习框架之内。此外,我们对于 S-300 型防御性导弹和帕福斯空军基地的立场已在以往的信件中说明,购买导弹和修建空军基地的原因也已阐明。正如克莱里季斯总统在 6 月 18 日给你的信中所强调的,塞浦路斯政府承诺重新考虑不进口新武器系统问题,前提是按计划取得进展,其中包括促成非军事化这一最终目标的若干措施和步骤。土耳其假定关心地区稳定,就应对克莱里季斯总统保障各方利益的真诚建议作出反应。

土耳其常驻代表的信,最后毫不含糊地直接威胁塞浦路斯,土耳其将“采取它认为适当的措施”。

我强调抗议这种公然威胁,并敦促你提醒土耳其政府根据《联合国宪章》、特别是第二条第四项,有义务和责任尊重塞浦路斯共和国的主权和领土完整。

请将本函作为大会议程项目 61 和安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

索蒂里奥斯·扎克海奥斯(签名)

-----